|  |  |
| --- | --- |
| **INFORMATIVA PRIVACY** | **DATENSCHUTZERKLÄRUNG** |
| Ai sensi dell’art. 13 e 14 del Regolamento Europeo (UE) 679/2016, Le comunichiamo quanto segue: | Gemäß Art. 13 und 14 der Verordnung EU 2016/679, teilen wir Ihnen folgendes mit: |
| **Titolare del trattamento dei dati personali**  Titolare del trattamento è ISTITUT LADIN MICURÁ DE RÜ , con sede in Via Stufles 20 - 39030 San Martin de Tor, contattabile al numero telefonico 0474/523110 e/o all’indirizzo e-mail info@micura.it | **Verantwortlicher der Datenverarbeitung**  Die Verantwortliche der Datenverarbeitung istISTITUT LADIN MICURÁ DE RÜ , mit Sitz in Stufles 20 - 39030 San Martin de Tor, Telefonnummer 0474/523110 E-Mail-Adresse info@micura.it |
| **Dati di contatto del DPO:**  ReNorm S.r.l.  T. 0471 188 2777  E. / PEC renorm@legalmail.i | **Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten:**  ReNorm GmbH  T. 0471 188 2777  E. / PEC renorm@legalmail.it |
| **Finalità del trattamento e basi giuridiche del trattamento** | **Zweck der Datenverarbeitung und Rechtsgrundlage der Verarbeitung** |
| I dati forniti vengono raccolti e trattati dal Titolare del trattamento, anche in forma elettronica, in adempimento di precisi obblighi di legge derivanti dalla normativa in materia di appalti e contrattualistica pubblica, unicamente ai fini dell’espletamento della procedura di gara, nonché delle attività ad essa correlate e conseguenti.  Il trattamento dei dati giudiziari è effettuato esclusivamente per valutare il possesso dei requisiti previsti dalla vigente normativa applicabile. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. Il rifiuto può precludere l’effettuazione della relativa istruttoria.  Per la finalità di cui sopra le basi giuridiche sono rappresentate dall’art. 6, par. 1, lett. b) e c) RGPD, ossia il trattamento è necessario all'esecuzione di misure precontrattuali, di un contratto di cui l'interessato è parte nonché per adempiere ad un obbligo legale al quale è soggetto il Titolare del trattamento. | Die bereitgestellten Daten werden vom Verantwortlichen der Datenverarbeitung, auch in elektronischer Form, erfasst und verarbeitet, um spezifische gesetzliche Verpflichtungen zu erfüllen, die sich aus den Vorschriften über öffentliche Aufträge und Vertragswesen ergeben, und zwar ausschließlich zum Zwecke der Durchführung des Ausschreibungsverfahrens sowie der damit verbundenen und nachfolgenden Tätigkeiten.  Die Verarbeitung der strafrechtlichen Daten erfolgt ausschließlich zur Bewertung der Erfüllung der vorgeschriebenen Anforderungen. Die Bereitstellung der Daten ist für die Erfüllung der erforderlichen administrativen Aufgaben obligatorisch. Die Weigerung kann die Durchführung des entsprechenden Verfahrens verhindern.  Für den oben genannte Zwecke sind die Rechtsgrundlagen durch Art. 6 Abs. 1 Buchst. b) und c) der Verordnung (EU) 2016/679 vertreten, das heißt, die Verarbeitung ist für die Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen, eines Vertrags, dessen Vertragspartei die betroffene Person ist, sowie zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung erforderlich, der der Verantwortliche unterliegt. |
| **Origine dei dati** | **Ursprung der Daten** |
| I dati vengono raccolti presso l’interessato. I dati provengono inoltre da fonti accessibili al pubblico come archivi, registri ed elenchi tenuti da soggetti pubblici. | Die Daten werden beim Betroffenen erhoben. Die Daten stammen auch aus öffentlich zugänglichen Quellen wie Archive, Register und von öffentlichen Rechtsträgern geführte Verzeichnisse. |
| **Dati personali trattati** | **Verarbeitete personenbezogene Daten** |
| Sono oggetto di trattamento le seguenti categorie di dati:   * dati personali comuni di cui all’art. 4, n.1 del Regolamento UE 2016/679; * dati personali relativi a condanne penali e reati di cui all’art.10 del Regolamento UE 2016/679 (in via meramente esemplificativa, autocertificazioni casellario giudiziario, carichi pendenti e dichiarazioni antimafia), eventualmente anche riguardanti i dipendenti e/o collaboratori e/o soggetti che ricoprono a diverso titolo cariche societarie delle imprese partecipanti (D.lgs. 36/ 2023, e della legge provinciale n. 16/2015.   Il trattamento risulta necessario al fine del corretto espletamento della procedura di gara. In caso di mancato conferimento la procedura stessa non potrà essere portata a buon fine. | Die folgenden Datenkategorien werden verarbeitet:   * allgemeine personenbezogene Daten gemäß Art. 4 Nr. 1 der Verordnung (EU) 2016/679; * personenbezogene Daten zu strafrechtlichen Verurteilungen und Straftaten gemäß Art. 10 der Verordnung (EU) 2016/679 (beispielsweise Selbstzertifikate, Führungszeugnisse, anhängige Verfahren und Antimafia-Erklärungen), gegebenenfalls auch in Bezug auf Mitarbeiter:innen u./o. Personen, die in den teilnehmenden Unternehmen in unterschiedlichen Funktionen Unternehmenspositionen innehaben (GvD Nr. 36/2023 und Landesgesetz Nr. 16/2015). .   Besagte Datenverarbeitung ist insbesondere zum Zweck der korrekten Ausführung des Ausschreibungsverfahrens notwendig. Im Falle der fehlenden Übermittlung kann das Verfahren nicht vollendet werden. |
| **Modalità di trattamento dei dati personali** | **Verarbeitungsmethode** |
| Le informazioni raccolte verranno trattate esclusivamente da personale autorizzato dal titolare del trattamento. I Suoi dati personali non sono soggetti ad alcun processo decisionale interamente automatizzato, ivi compresa la profilazione. | Die gesammelten Informationen werden nur vom dazu befugten Personal des Verantwortlichen der Datenverarbeitung verarbeitet. Ihre personenbezogenen Daten sind keinem automatisierten Entscheidungsprozess (ink. Profilierung) unterzogen. |
| **Comunicazione dei dati personali** | **Mitteilung der personenbezogenen Daten** |
| I dati raccolti potranno altresì essere conosciuti da:   * soggetti incaricati del trattamento a cui sono impartite per iscritto le dovute istruzioni per un lecito trattamento dei dati; * altre Amministrazioni e Autorità pubbliche, cui i dati potranno essere comunicati per adempimenti procedimentali; * altri concorrenti che facciano richiesta di accesso ai documenti di gara, secondo le modalità e nei limiti di quanto previsto dalla vigente normativa in materia; * soggetti esterni, i cui nominativi sono a disposizione degli interessati, facenti parte delle Commissioni di valutazione di volta in volta costituite; * legali incaricati per la tutela del Titolare del trattamento in sede giudiziaria.   Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico.  I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile esterno del trattamento dei dati, oppure operano in totale autonomia come distinti Titolari del trattamento.  I dati personali non verranno comunicati a terzi al di fuori delle specifiche previsioni normative.  Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall’ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l’interessato/l’interessata. | Die gesammelten Daten können auch den folgenden Personen bekannt werden:   * Personen, die mit der Datenverarbeitung beauftragt sind und denen schriftliche Anweisungen für eine rechtmäßige Datenverarbeitung erteilt wurden; * Andere Verwaltungen und öffentliche Behörden, denen die Daten zur Erfüllung verfahrensrechtlicher Verpflichtungen übermittelt werden können; * Andere Wettbewerber, die gemäß den geltenden Vorschriften Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen beantragen; * Externe Personen, deren Namen den Betroffenen zur Verfügung stehen und die Teil der jeweils eingesetzten Bewertungskommissionen sind; * Beauftragte Rechtsanwälte zum Schutz des Verantwortlichen der Datenverarbeitung vor Gericht.   Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems, erbringen.  Die genannten Rechtsträger handeln entweder als externe Auftragsverarbeiter oder in vollständiger Autonomie als unabhängige Verantwortliche.  Die personenbezogenen Daten werden nicht Dritten mitgeteilt, es sei denn, dies ist gesetzlich vorgeschrieben.  Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt |
| **Periodo di conservazione dei dati personali**  I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia di appalti pubblici. | **Aufbewahrung der personenbezogenen Daten**  Die Daten werden so lange aufbewahrt, wie es für die Erfüllung der geltenden rechtlichen Verpflichtungen im Bereich des öffentlichen Auftragswesens erforderlich ist. |
| **Diritti dell’interessato** | **Rechte der betroffenen Person** |
| Tra i diritti a Lei riconosciuti dal Regolamento Europeo 679/2016 rientrano quelli di: | Ihre Rechte gemäß der Verordnung (EU) 679/2016 umfassen das Recht: |
| chiedere l'accesso ai Suoi dati personali ed alle informazioni relative agli stessi; la rettifica dei dati inesatti o l'integrazione di quelli incompleti; la cancellazione dei dati personali che La riguardano (al verificarsi di una delle condizioni indicate nell'art. 17, paragrafo 1 del Regolamento Europeo 679/2016 e nel rispetto delle eccezioni previste nel paragrafo 3 dello stesso articolo); la limitazione del trattamento dei Suoi dati personali (al ricorrere di una delle ipotesi indicate nell'art. 18, paragrafo 1 del Regolamento Europeo 679/2016); opporsi in qualsiasi momento al trattamento dei Suoi dati personali al ricorrere di situazioni particolari che La riguardano; | den Zugang zu Ihren personenbezogenen Daten und den damit verbundenen Informationen zu beantragen; unrichtige Daten zu berichtigen oder unvollständige Daten zu ergänzen; die Sie betreffenden personenbezogenen Daten zu löschen (wenn eine der in Art. 17, Abs. 1 der Verordnung (EU) 679/2016 genannten Voraussetzungen gegeben ist und unter Einhaltung der in Abs. 3 desselben Artikels vorgesehenen Ausnahmen); die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten einzuschränken (wenn eine der in Art. 18, Abs. 1 der Verordnung (EU) 2016/679 genannten Voraussetzungen gegeben ist); der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten jederzeit zu widersprechen, wenn Sie in einer besonderen Situation sind; |
| proporre reclamo a un'autorità di controllo (Autorità Garante per la protezione dei dati personali – www.Garanteprivacy.it). | eine Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde (italienische Datenschutzbehörde - www.Garanteprivacy.it) einzureichen. |